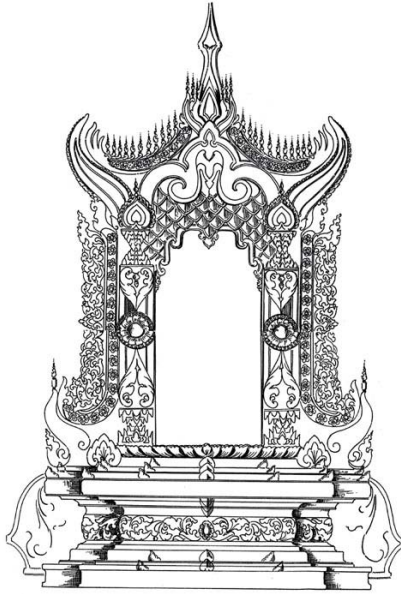


# *The Journal of Burma Studies*



*Volume 2  
1997*



*Special Issue*

CHINESE HISTORICAL SOURCES  
ON BURMA

A Bibliography of Primary  
and Secondary Works

*by Sun Laichen*

# *The Journal of Burma Studies*

President, Burma Studies Group  
F.K. Lehman

Managing Editor  
Richard Cooler  
*Center for Burma Studies*  
*Northern Illinois University*

Production Editor  
Edwin Zehner  
*Center for Southeast Asian Studies*  
*Northern Illinois University*

Copy Editors	Bonnie Adamson Bob Vore
Manuscript Formatting Publications Assistant	Marin Hanson Mishel Filisha

Subscriptions	(815) 753-1981
Editorial Office	(815) 753-5790
E-Mail	seap@niu.edu
Fax	(815) 753-1651

*The Journal of Burma Studies* is an annual scholarly journal jointly sponsored by the Burma Studies Group (Association for Asian Studies), The Center for Burma Studies (Northern Illinois University), and Northern Illinois University's Center for Southeast Asian Studies.

Articles are refereed by professional peers. Send five copies of original scholarly manuscripts to *The Journal of Burma Studies*, Center for Southeast Asian Studies, Northern Illinois University, DeKalb, IL 60115.

Subscriptions are \$12 per volume delivered book rate. Members of the Burma Studies Group (membership \$25 per year) receive the journal as part of their membership. For air mail add \$5 per volume. Send check or money order in U.S. dollars drawn on a U.S. bank made out to "Center for Southeast Asian Studies, NIU." Visa and Mastercard orders also accepted.

For abstracts of forthcoming articles, visit the website at:  
<http://www.niu.edu/cseas/jbs.html>

*The Journal of Burma Studies* will be abstracted or indexed in the following: *America: History and Life*; *Bibliography of Asian Studies*; *Historical Abstracts*; *MLA International Bibliography*

© 1997 Northern Illinois University,  
Center for Southeast Asian Studies. ISSN # 1094-799X

*The Journal of Burma Studies*  
Volume 2: Special Issue  
1997

CHINESE HISTORICAL SOURCES ON BURMA  
A Bibliography of Primary and Secondary Works  
*Sun Laichen*

Introduction	1
I. Bibliography of Chinese Historical Sources on Burma	
A. Before the Tang dynasty (1st century B.C. to 618)	9
B. Tang dynasty (618-907)	13
C. Song dynasty (960-1279)	17
D. Yuan dynasty (1279-1368)	19
E. Ming dynasty (1368-1644)	21
F. Qing dynasty (1644-1911)	33
Index to Annotated Sources	51
II. Introductions and Compilations of Chinese Historical Sources on Southeast Asia	55
III. List of Research Works Concerning Burma that Use Chinese Sources	61
IV. Other References	111

#### IV. Other References

Anonymous

1961 *A Catalogue of Chinese Books in the Library of the Burma Historical Commission*. Rangoon: n.p. (Not consulted)

Aung-Thwin, Michael

1976 "The Problem of Ceylonese-Burmese Relations in the 12th Century and the Question of an Interregnum in Pagan: 1165-1174." *Journal of the Siam Society* 64(1):53-74.

Beijing Tushuguan 北京圖書館

n.d. *Shi bu* 史部. In *Beijing Tushuguan guji shanben shumu* 北京圖書館古籍善本書目 [Bibliography of rare ancient books in the National Library of China]. Beijing: Shumu Wenxian Chubanshe. Prefaced in 1987.

Bernot, Denise

1982-1983 *Bibliographie birmane: Annees 1960-1970*. Partie methodique. Vols. 1-2. Paris: Editions du Centre National de la Recherche Scientifique.

1984 *Bibliographie birmane: Annees 1960-1970*. Partie auteurs: A-F, G-L. 2 vols. Paris: Editions du Centre National de la Recherche Scientifique.

Burma Research Group

1985 *Biruma kankei hogo bunken no kaidai oyobi mokuroku* [Burmese studies in Japan 1868-1985, literary guide and bibliography]. Tokyo: Biruma Kenkyu Gurupu Jimukyoku.

Chavannes, Edouard. Translates and annotates

1967 *Les Memoires historiques de Se-ma Ts'ien*. Vol. 1. New edition. Paris: Librairie d'Amerique et d'Orient.

Cihai Bianzuan Weiyuan Hui 辭海編纂委員會

1992 *Cihai* 辭海 [Collection of terms]. Suoyinben 縮印本. Shanghai: Shanghai Cishu Chubanshe.

*Chinese Historical Sources on Burma*

Cordier, Henri

1908 *Bibliotheca Indo-Sinica: Essai d'une Bibliographie des Ouvrages Relatifs a la Presqu'île Indo-Chinoise*. Leiden: E. J. Brill.

Deng Changfeng 鄧長風

1988 "Qingdai xuezhe Ni Tui shengping ji gongxian shulue" 清代學者倪蜕生平及貢獻述略 [A brief account of the life and contributions of Qing scholar Ni Tui]. *Yunnan shifan daxue xuebao* 3.

Deng Yanlin 鄧衍林

1958 *Zhongguo bianjiang tuji lu* 中國邊疆圖籍錄 [Collection of maps and books on China's border regions]. Shanghai: Shangwu Yinshuguan.

Doi Kazo

1985 *Saishin choshamei yomikata jiten* [Guide to author names of Chinese characters]. 2 vols. Tokyo: Nichigai Asoshietsu.

Franke, Wolfgang

1968 *An Introduction to the Sources of Ming History*. Kuala Lumpur: University of Malaya Press.

Goodrich, L. Carrington, and Chaoying Fang

1976 *Dictionary of Ming Biography 1368-1644*. 2 vols. New York: Columbia University Press.

Guoli Gugong Bowuyuan 國立故宮博物院

1982 *Guoli Gugong Bowuyuan Qingdai wenxian dang'an zongmu* 國立故宮博物院清代文獻檔案總目 [Catalog of the Qing historical archives held by the National Palace Museum]. Taipei: Guoli Gugong Bowuyuan.

Guoli Zhongyang Tushuguan 國立中央圖書館

1986 *Guoli Zhongyang Tushuguan shanben shumu* 國立中央圖書館善本書目 [Bibliography of rare books in the National Central Library]. Enlarged second edition. Volume 1. Taipei: 1986.

IV. Other References

- Han Xiuying 韓秀英, and Zhu Hongfa 朱洪法  
1994 *Riben hanzi duyin cidian* 日本漢字讀音辭典 [Dictionary of the pronunciation of Chinese characters in Japanese]. Beijing: Shangwu Yinshuguan.<sup>1</sup>
- Hervouet, Yves  
1978 *A Sung Bibliography (Bibliographie des Sung)*. Hong Kong: The Chinese University Press.
- Hucker, Charles O.  
1985 *A Dictionary of Official Titles in Imperial China*. Stanford: Stanford University Press.
- Imbault-Huart, M. Camille  
1878 "Histoire de la Conquete da la Birmanie par les Chinoise, sous le regne de Tcienn Long (Khien long)." *Journal Asiatique*, ser. VII, t. XI, Fev.-Mars: 135-178. Translated selection from Wei Yuan's 魏源 *Sheng wu ji* 聖武記, a second-hand source.
- Ji Xianlin 季羨林 et al.  
1985 *Da Tang xiyu ji jiaozhu* 大唐西域記校注 [Collation and annotation of the *Da Tang xiyu ji*]. Beijing: Zhonghua Shuju. Originally written by Xuanzang and Bianji.
- Kurihara Satoshi  
1991 "Yunnan Historical Studies in Japan: Development and Current Issues." *Asian Research Trends* 1:135-153.
- Latika Lahiri (translator)  
1986 *Chinese Monks in India: Biography of Eminent Monks Who Went to the Western World in Search of the Law during the Great T`ang Dynasty*. Delhi: Motilal Banarsidass. Original work by Yijing.
- Li Weiqing 李偉卿  
1986 "Lun tonggu zhong de Dianxi wagu " 論銅鼓中的滇西蛙鼓 [On the frog drum of western Yunnan among the bronze drums]. *Kaogu* 考古 7:647-655.

---

<sup>1</sup> I thank Mu Jing 穆靜 for sending me this dictionary from Beijing.

*Chinese Historical Sources on Burma*

Liu Yongzhuo 劉永焯

1994 *Zhongguo Dongnanya yanjiu de huigu yu qianzhan* 中國東南亞研究的回顧與前瞻 [Southeast Asian Studies in China: Retrospect and prospects]. Guangzhou: Guangzhou Renmin Chubanshe.

Luce, G. H.

1924a "Countries Neighbouring Burma." *Journal of the Burma Research Society* 14(2):138-205.

1948 "A Century of Progress in Burmese History and Archaeology." *Journal of the Burma Research Society* 32(1):79-94.

1976 "Sources of Early Burmese History." In C. D. Cowan and Oliver W. Wolters, eds., *Southeast Asian History and Historiography: Essays Presented to D. G. E. Hall.*, 31-42. Ithaca: Cornell University Press.

Nan Pan Hla

1979 "Gordon Hannigton Luce 1889-1979." *Journal of the Burma Research Society* 62(1-2):215-234.

Okell, John

1971 *A Guide to the Romanization of Burmese*. London: The Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

Pluvier, Jan M.

1995 *Historical Atlas of South-East Asia*. Leiden: E. J. Brill.

Shorto, H. J.

1963 "The 32 Myos in the Medieval Mon kingdom." *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 26:572-591.

Than Tun

1970 "An Estimation of Articles on Burmese History Published in the *JBRS*, 1910-70." *Journal of the Burma Research Society* 53(1):53-66.

1994 "Myanma History: A Humanities Approach." *Asian Research Trends* 4:55-70.

IV. Other References

- Trager, Frank N., Hyman Kublin, and Lu-Yu Kiang  
1957 *Japanese and Chinese Language Sources on Burma: An Annotated Bibliography*. New Haven: HRAF Press.
- Tuchrello, William  
1988 "A Survey of Selected Resources for the Study of Burma." *Crossroads: An Interdisciplinary Journal of Southeast Asian Studies* 4(1):128-151.
- Wang Gungwu  
1958 "The Nanhai Trade: A Study of the Early History of Chinese Trade in the South China Sea." *Journal of the Malayan Branch of the Royal Asiatic Society* 31(2):1-135.
- Wang Shuwu 王叔武  
1978 *Yunnan guyi shuchao* 雲南古佚書鈔 [Collection of lost books on Yunnan]. Kunming: Yunnan Renmin Chubanshe.
- Watson, Burton (translator)  
1962 *The Records by the Great Historian of China: Translated from the Shih Chi of Ssu-ma Ch'ien*. Vol. 2. "The Age of Emperor Wu 140 to circa 100 B. C." New York: Columbia University Press.
- Watanabe Yoshinari  
1990 "Nihon ni okeru Biruma shi kenkyu no sokatsu to kadai." [Burmese historical studies in Japan: Summary and issues]. In *Gendai Ajia chiiki ni okeru bunka shakai no henyō: Heisei gannendo Okayama Daigaku kyoiku kenkyugakunai tokubetsu keihi kenkyu seika hokokusho*. 18-33. Okayama, Japan: Gendai Ajia Kenkyukai.<sup>2</sup>
- 1991 "Burmese Historical Studies in Japan: The 1970s and 1980s." *Asian Research Trends* 1:115-133.
- Wheatley, Paul  
1956 "Tun-hsun." *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* 1-2:17-30.

---

<sup>2</sup> I thank Profesor Watanabe for sending this work to me from Japan.



*Chinese Historical Sources on Burma*

1961 *The Golden Khersonese: Studies in the Historical Geography of the Malay Peninsula before A.D. 1500*. Kuala Lumpur: University of Malaya Press.

Wilkinson, Endymion Porter

1973 *The History of Imperial China: A Research Guide*. Cambridge: Massachusetts: East Asian Research Center, Harvard University.

Wolters, O. W.

1967 *Early Indonesian Commerce: A Study of the Origins of Srivijaya*. Ithaca: Cornell University Press.

Wu Yongzhang 吳永章

1991 *Zhongguo nanfang minzu shizhi yaoji tijie* 中國南方民族史志要籍題解 [Annotations of the main historical works on southern ethnicities of China]. Beijing: Minzu Chubanshe.

Xie Guozhen 謝國楨

1964 *Zengding wan Ming shiji kao* 增訂晚明史籍考 [An enlarged edition of historical sources on the late Ming]. Beijing: Zhonghua Shuju.

# Style Guide

for

## *The Journal of Burma Studies*

Any scholar writing in the field of Burma Studies is invited to submit articles for publication in *The Journal of Burma Studies*. Generally, articles should interest specialists yet be accessible to a widely diverse and educated audience.

### Correspondence

---

Attn: The Journal of Burma Studies	
Center for Southeast Asian Studies	Phone (815) 753-5790
Northern Illinois University	Fax (815) 753-1651
DeKalb IL 60115 USA	E-mail seap@niu.edu

### Submission

---

1. Copies  
Authors should submit *five* double-spaced copies of their articles; references to author's identity must be removed from all but the cover page. E-mail submissions are *not* accepted.
2. Spacing and footnotes  
Double-space the entire manuscript (including quotations and footnotes) and leave 1.5 inch margins on all four sides of the draft. Include footnotes at the bottom of the page; avoid end notes.
3. Writing the text  
Include an introduction that orients your reader to the subject, a specified thesis, and a conclusion that demonstrates the implications or limitations of your research. Generous use of headers and sub-headers is encouraged.
4. Visuals  
The space available for visuals is normally 6.75 inches tall by 4.25 inches wide. Photocopies of artwork are acceptable at the review stage; indicate the approximate place where each visual should be inserted in the text. After acceptance, the author will be asked to mount, size, and include captions for

## Style Guide

all illustrations.

### 5. Evaluation

Evaluation is normally made by three anonymous referees. Authors will normally be notified of acceptance or rejection in 3-4 months.

### 6. Review and Copyright

Articles should not have been published nor should be under consideration elsewhere. Upon acceptance, the author is required to transfer the copyright to the Center for Southeast Asian Studies, Northern Illinois University, to facilitate further dissemination of the manuscript.

### 7. Word Processing Formats

After acceptance, send us a *copy* of the file on a 3.5 inch floppy disk. We edit manuscripts in Microsoft Word for Macintosh but we receive files prepared in most widely used DOS, Macintosh, and Windows word processing formats.

## Style

---

For matters of style, form, and citation not covered in this style guide, consult the *Chicago Manual of Style* (14th edition).

### 1. Spelling

For spelling, consult *Merriam Webster's Collegiate Dictionary* (formerly *Webster's New Collegiate Dictionary*), 10th edition, or the *Webster's Third New International Dictionary*. If there are variant spellings, use the first spelling listed. Words not found in these dictionaries should be translated or defined.

### 2. Spacing

Use one space after colons and all sentence-ending punctuation.

3. Punctuation within citations

Place the period inside a quotation mark if there is no parenthetical citation and outside if parenthetical citation exists. All semicolons and question marks that are not part of the quoted material appear outside quotation marks. Consider the following two examples:

La Loubère (1693:73) generalizes that “the wives of the people managing all trade do enjoy a perfect liberty.”

As stated in the report, “the pattern of industrial development in Thailand is clearly moving east” (Yongyuth 1991:27).

4. Block quotations

If a passage of quoted material is four lines of text or longer, block the entire passage by starting on a new line and indenting both sides 3/8th of an inch. Don't use spaces or tabs to indent.

5. Ellipses in quotations

There should be a space between each dot in an ellipsis. Use three periods when words have been omitted within a sentence, and four dots when words have been omitted at the end of a sentence. Ellipses are rarely used at the beginning of a quoted passage.

6. Commas in series

All elements in a series, including the last two, should be separated by commas:

marketing, cooking, washing clothes, and child rearing.

If commas occur within one or more of the items in a series, use semicolons to divide the elements:

architecture, construction, and engineering services; agricultural machinery and equipment; and drugs and pharmaceuticals.

## Style Guide

7. Latin-based abbreviations  
Keep Latin-based abbreviations (such as *op. cit.*, *e.g.*, and *ibid.*) to a minimum by using English alternatives. In footnote citations, use a short title instead of “*ibid.*”
8. Emphasis  
Use *italics* for emphasis. Do not underline or use boldface.
9. Use of specialized language  
Avoid literary devices, like unanswered rhetorical questions and specialized jargon, that make readers guess at your meaning and purpose.

## Special Terms

---

1. Political, historical, and literary figures  
Clearly identify all political, historical, and literary figures on their first appearance, even if they are widely known.
2. Non-English terms  
Non-English terms should be italicized and defined on the first appearance. If the term reappears after several pages of unrelated discussion, define the term again at the later occurrence.
3. Romanization  
If you romanize a language such as Burmese, Thai, or Chinese, use a consistent system throughout the text. At the first occurrence, include a note describing either the system used or a citation where the full description can be found. If a commonly accepted Romanization system exists, rely on this standard. Otherwise, use a system that consistently represents the language’s phonemes.
4. Acronyms  
Acronyms should be kept to a minimum. On the first occurrence, spell out each term of the acronym and put the acronym in parentheses. Manuscripts that contain several acronyms should include an appendix (just before the list of references cited) that lists and defines all acronyms used.

## Citations

---

Citations may appear in either of the following formats:

1. Parenthetical citations

Author, date, and often page numbers appear in parenthetical text citations, with the full publication information appearing in a *References* section, at the end of the manuscript. Footnotes may be used sparingly for information that is relevant but does not fit in the text.

Over this same period, annual agricultural yields increased by only 5% (Nart 1980:322).

2. Footnote system

Citations appear in footnotes at the bottom of the page. On the first reference to a particular source, provide the full citation.

<sup>1</sup>Nguyen Khac Vien, *Vietnam: A Long History* (Hanoi: The Gioi Publishers, 1993), pp. 187-97.

On subsequent references, provide only the author's last name, a short title, and a page number.

A *References* section may sometimes be published as well; when choosing this option, check all citations to verify that those in the text are listed in *References*.

## Sample Citations

---

1. Parenthetical Citations

(a) Single author

(Carino 1989:12) *or*  
Carino (1989:12) states . . .

(b) Two authors

(Rocamora and O'Connor 1977) *or*  
Rocamora and O'Connor (1977) discuss . . .

## Style Guide

- (c) Four or more authors

(Smith et al. 1996) *or*  
Smith (1996) illustrates . . .

- (d) Works by same author(s) published in the same year

(Key 1996a:212) *or*  
Key (1996a:212) stated

- (e) Anonymous source

For an anonymous source, state the newspaper or sponsoring organization in the parenthetical citation; otherwise, use a short form of the title with the date.

- (f) Interviews or personal communication

Parenthetically state the date and location of an interview or the date of a written letter. Bibliographic reference is not needed.

## 2. Footnote style

- (a) In the first occurrence, cite the full bibliographic reference, then the page.

### Book

<sup>1</sup>Nick Joaquin, *The Woman Who Had Two Navels* (Manila: Solidaridad Publishing House, 1972), 173-4.

### Article from a scholarly journal

<sup>2</sup>Bob Vore, "The Literature of James Joyce and Nick Joaquin: Reflections on National Identity in Ireland and the Philippines," *Crossroads: An Interdisciplinary Journal of Southeast Asian Studies* 9(1):27 (1995).

### Article from an edited volume

<sup>3</sup>Bernardo M. Villegas, "Economics Adjustment, Financing, and Growth," in *Strategies for*

*Structural Adjustment: The Experience of Southeast Asia*, Ungku A. Aziz, ed. (Washington: International Monetary Fund Bank Negara Malaysia, 1990), 37.

Article from a newspaper

<sup>4</sup>Alina Raneer, "Cancer Risk Worry in Fertility Treatments," *New Straits Times*, May 22, 1996, B9.

Personal communication

For personal communication, footnote the date and location of the interview or the date of a written letter. Bibliographic reference is not needed.

- (b) In later occurrences, cite the author's last name, a short descriptive word or phrase, then the page.

<sup>4</sup>Joaquin, *Navels*, 70.

3. References

Follow the format of the following examples for the *References* section of the paper.

- (1) Book, one author and  
(2) second entry by same author, journal article

Manderson, Lenore

1980 *Women, Politics and Change: The Kaum Ibu UMNO Malaysia, 1945-1972*. Kuala Lumpur, Malaysia: Oxford University Press.

1992 "Public Sex Performances in Patpong and Explorations of the Edges of Imagination." *The Journal of Sex Research* 29(4):451-475.



*Style Guide*

- (3) Article in an edited book, 2 authors

Sutlive, Vinson H. Jr., and George Appell  
1992 "Introduction." In *Female and Male in Borneo: Contributions and Challenges to Gender Studies*. V. Sutlive, ed. xi-xlvi. Williamsburg: The Borneo Research Council.

- (4) Book, more than 3 authors

Fawcett, T. et al.  
1984 *Women in the Cities of Asia*. Boulder, Colorado: Westview Press.

- (5) Article in scholarly journal, no date

Gordon, Shirle  
n.d. "Malay Marriage—Divorce in the 11 States of Malaysia and Singapore." *Intisari II*(2):23-32.

- (6) Newspaper article

Ranee, Alina  
1996 "Cancer Risk Worry in Fertility Treatments," *New Straits Times*, May 22, B9.

- (7) Newspaper article, no author

*The Indonesian Times*  
1996 "Supreme Court Reinstates Ban on *Tempo Weekly*," June 14, 7.